The Spanish Group LLC
1 Park Plaza, Suite 600
Irvine, CA 92614
United States of America
https://www.thespanishgroup.org

Certified Translation

Furnished on the **28th** day of **August, 2019**

I, **Anastasia Obydionova** ( ), hereby certify that I translated the attached document from Russian into English or English into Russian and that this translation is an accurate and faithful translation of the original document. Furthermore, I certify that I am proficient in translating both Russian and English and that I hold the capacity to render and certify the validity of such a translation. This document has not been translated for a family member, friend, or business associate.

I, Salvador G. Ordorica, as a Quality Assurance Agent of The Spanish Group LLC, hereby attest that the aforementioned translator is a proficient Russian-English translator. Accordingly, as an authorized representative of The Spanish Group, I verify that I have proofread this document and I certify that the attached document is a faithful and authentic translation of its original.

Respectfully,

Salvador G. Ordorica
The Spanish Group LLC
(ATA #267262)

CERTIFIED The Spanish Group TRANSLATION

The Spanish Group LLC verifies the credentials and/or competency of its translators and the present certification, as well as any attached pages, serves to affirm that the document(s) enumerated above has/have been translated as accurately as possible from its/their original(s). The Spanish Group LLC does not attest that the original document(s) is/are accurate, legitimate, or has/have not been falsified. Through having accepted the terms and conditions set forth in order to contract The Spanish Group LLC's services, and/or through presenting this certificate, the client releases, waives, discharges and relinquishes the right to present any legal claim(s) against The Spanish Group LLC. Consequently, The Spanish Group LLC cannot be held liable for any loss or damage suffered by the Client(s) or any other party either during, after, or arising from the use of The Spanish Group LLC's services.

CALIFORNIA GAMBLING CONTROL COMMISSION

2399 Gateway Oaks Drive, Ste. 220, Sacramento, CA 95833-4231
Телефон: (916) 263-6292 Веб-сайт: www.cgcc.ca.gov

Ключевые рекомендации: обязательные условия при подаче заявки на государственную регистрацию (ред. 19 июля)

Обязательные условия

- **Условие №1** Убедитесь, что в Вашей заявке указана точная и полная информация. Способность заявителя указывать точную информацию о себе чрезвычайно важна с точки зрения добропорядочности и честности. Если Вы сомневаетесь, стоит ли включать определенные пункты, лучше их включить, чем не сделать этого. **Ответственность за полноту и точность предоставленной информации несет заявитель.**

- **Условие №2** Соблюдайте соответствующие сроки при подаче заявки (см. таблицу справа). Существуют законы и правила, согласно которым заявитель должен подать заявку в течение определенного срока. Для заявителя крайне важно продемонстрировать соблюдение всех законов. Заявителю следует уделить достаточно времени проведению тщательной проверки и заполнению формы. Следует также оставить время для вопросов, если это необходимо. **Ответственность за соблюдение сроков также лежит на заявителе.**

- **Условие №3** Укажите все уголовные судимости, которые у Вас были за последние десять лет (или любые судимости, если в заявке указано «**все**»). Данное требование **распространяется** на все сокращенные сроки или снятые судимости, за исключением засекреченных, и, для отдельных заявок, снятия судимости с несовершеннолетних. Штрафной талон за нарушение ПДД может быть классифицирован не только как административное правонарушение, но и как уголовный проступок, или привести к судимости. **Укажите, являются ли какие-либо прошлые обвинения в нарушении правил дорожного движения правонарушениями или уголовными преступлениями.**

- **Условие №4** Укажите **все** причины, повлекшие Ваше увольнение с работы (указания «личное» или «другое» недостаточно).

- **Условие №5** Не забудьте указать продажи без покрытия в разделе об отчуждении домов (где это применимо).

- **Условие №6** Примите активные меры для разрешения любых нерешенных судебных вопросов и погашения задолженностей. Соберите подтверждение таких решений, поскольку заявителей могут попросить предоставить их копии.

- **Условие №7** В случае вызова в Комиссию важно присутствовать лично или переговорить по телефону. Отсрочка не гарантируется, и решение может быть принято без присутствия заявителя. **Согласование является привилегией, а не правом.**

Важные сроки

Заявители **ОБЯЗАНЫ** подавать заявки в Отдел по контролю над азартными играми (BGC) в следующие сроки.

- **Разрешение на работу:**
  - первоначальное/постоянное –до вступления в обязанности (ВВО);
  - возобновление – за 90 дней до истечения срока действия.
- **Руководящий работник:**
  - временное – через10 дней после ВВО;
  - первоначальное – через 30 дней после ВВО;
  - возобновление – за 120 дней до истечения срока действия.
- **Представители третьей стороны или контролер:**
  - первоначальное/постоянное –до вступления в обязанности (ВВО);
  - возобновление – за 90 дней до истечения срока (Регистрация) и за 120 дней до истечения срока (Лицензия).
- **Доля собственности:**
  - для признания законными документы о передаче прав и соответствующие заявки должны быть заранее согласованы Комиссией;
  - возобновление – за 120 дней до истечения срока действия.

Полезные сведения

- **Телефон BGC: (916) 830-1700**
- **Веб-сайт BGC: www.oag.ca.gov/gambling**
- **Законы и правила CGCC/BGC: www.cgcc.ca.gov**